

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Industrial Vehicles & Machinery Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7B1, Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Véhicules tout terrain	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-134044/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 007
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-134044	<b>Date</b> 2012-12-04
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HS-597-61516	
<b>File No. - N° de dossier</b> hs597.W8476-134044	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-12-11</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Bourassa, Chantal	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hs597
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-6763 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5227
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Cette modification a pour but de fournir des questions et réponses traduites de l'anglais vers le français comme suit:**

**Question 1:**

"Concernant la Solicitation # W8476-134044/B correspondant à l'item 1] 41 VTT et item 2] Option pour 10 VTT selon la description d'achat pour des véhicules utilitaires légers polyvalents à 4 roues, à moteur à essence CCE 140297 NNO 2320-21-920-6831 août 2012

Serait-il serait possible de modifier la capacité du réservoir de carburant obligatoire de 30 litres à 18 litres ou peut-être 26 litres ou éliminer une exigence obligatoire ?

**Réponse 1:**

Non, 4.2 Réservoir à carburant – Ce qui suit s'applique :

a) le réservoir à carburant doit avoir une capacité d'au moins 30 litres;  
(les exigences, qui contiennent la formule verbale « doit » ou « doivent », sont obligatoires.  
Aucun écart ne sera permis).

**Question 2:**

Q.: " 5.2 Sièges et cabine. (e) un harnais de retenue de type filet pour les deux passagers. Est-ce qu'une demi-porte serait acceptable?"

**Réponse 2:**

Non, Sièges et cabine – Ce qui suit doit être fourni :

e. Un harnais de retenue de type filet pour les deux passagers.  
(les exigences, qui contiennent la formule verbale « doit » ou « doivent », sont obligatoires.  
Aucun écart ne sera permis;

**Question 3:**

"Pour les outil voir table matière au point 7.3 a jeux outil base.  
Et 7.3 b des outil spécifique au véhicule pour la maintenance sur le bord de la route .  
C'est quoi la différence pour moi c'est la même chose svp confirmer."

**Réponse 3:**

Le point 7.3b fait référence au sac pour les outils, il doit être assez grand pour contenir tout les outils de base nécessaire  
à la maintenance sur la route.

**Question 4:**

Réservoir de carburant moins 4,2 vous demandez que le réservoir de carburant et/ou le bouchon du réservoir doit indiquer le niveau de carburant dans le réservoir, une jauge à essence sur le tableau de bord convienfrait à cette exigence ?

**Réponse 4:**

Oui, cette alternative est considérée comme un équivalent.

**Question 5:**

Indique sous la description d'achat 5.2 a. siège côte x côte d'une capacité minimale de 2 occupants, mais dans le questionnaire des renseignements techniques 5.2 a il est écrit siège côte x côte d'une capacité totale de 2 occupants, pouvez vous s'il vous plaît préciser ?

**Réponse 5:**

La capacité minimale de 2 occupant est requis par le client et le total des 2 occupants dans le questionnaire des renseignements techniques viens d'une limitation du prix.

**Question 6:**

C'est une question de propriétaire - je me demandais si nous pouvions expédier les unités avec les structures de protection désassembler et envoyer un mécanicien certifié avec les expéditions pour assembler les structures de protection au point de livraison ? Pourriez-vous fournir un endroit pour lui/elle afin de le faire ?

**Réponse 6:**

Oui, si c'est un sans frais pour nous. Ceci depent où la livraison se fera, il faut confirmer.

**Question 7:**

Vous demandez des miroirs pour le conducteur du véhicule, vous êtes à la recherche d'un rétroviseur ou le montage de rétroviseurs ou les deux ?

**Réponse 7:**

Rétroviseurs extérieurs

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.**